

Stadtteilanzeiger Ost-Innenstädter

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: **(05121) 23947**

Juli 2014

MIT DOPPELSEITE
AUS DEM
MICHAELISQUARTIER

Création

Bodypiercing &
Piercingschmuck
Creative & individuelle
Mode
und gaaanz viel
Schmuck

Bernwardstraße 7 • 31134 Hildesheim
Phone 05121 / 9 99 69 49
www.piercing-studio.info



*Stilliche Mode
die Gehörgänge
und Piercing
verleiht.*

GOLD-SILBER-ANKAUF

Sofort-Bargeld zu fairen Preisen

- **Schmuck** auch defekt
- **Zahngold** auch mit Zähnen

Juwelier Grothe an der Lilie
Ihr Fachgeschäft für Goldankauf

KOSTENLOSE WERTANALYSE

(Marktstr. 22) Tel. 3 44 88



Ihre Spende für die Natur!

Infos unter wwf.de • Spendenkonto:
IBAN: DE39 5502 0500 0000 0020 00
Bank für Sozialwirtschaft Mainz
BIC: BFSWDE33MNZ

HAARSTUDIO *Frank*



**Mach Dir
ein paar schöne Minuten
= Mit neuer Sommerfrisur**

Einumer Straße 93 • Hildesheim • Tel. 0 51 21-12692

**8. Interkulturelles Sportfest - Samstag, 26. Juli | 12 Uhr bis 17 Uhr |
Steingrube in der Hildesheimer Oststadt | Eintritt frei**

Aktiv in die Sommerferien

Die Steingrube verwandelt sich am 26. Juli in einen Sportpark



Der TSV Giesen stellt sein Volleyballnetz mitten in der Steingrube auf

HAIRLICH ...FRISUREN MIT STYLE



Wir freuen uns auf Sie!

Di.-Fr. 9.00-18.00 Sa. 9.00-13.00
Mollkestraße 28 • 31135 Hildesheim • Telefon 051 21-741 49 53

Seit 55 Jahren

Schuh- und Schlüsseldienst Goschenstraße 65

Inh. Marcel Siwak

- Schuhreparaturen
- Taschenreparaturen
- Lederwaren
- Näharbeiten
- Scheren- und Messerschleifen
- Schlüssel-Sofort-Dienst
- Montage aller Sicherheiten
- Gravuren und Stempel
- Wäscherei
- Annahmestelle
- Kostenlose Abholung für Schuhreparaturen
- Uhrenbatteriewechsel

**Wir bieten
Maler- und Gartenarbeiten
zum günstigen Preis**

**Der Anruf,
der sich lohnt**

Schlüssel-Notdienst zu fairen Preisen
Notdienst 24 Std. Telefon 0171- 494 69 36
Öffnungszeiten: Di-Fr 9-13 und 15-18 Uhr,
Montag geschlossen - Sa 9-13 Uhr
Telefon 051 21-372 86 • Goschenstraße 65

„Sport verbindet“, lautet das Motto in der Steingrube in der Oststadt. Die verwandelt sich im Rahmen des 8. Interkulturellen Sportfests in einen einzigartigen Sportpark für Jung und Alt, mit und ohne Migrationshintergrund. Dieses Jahr liegt der Schwerpunkt auf den Angeboten zum Mitmachen, und auch die Sportshows auf der Bühne werden die Gäste sicherlich aus der Puste bringen.

„Auf dem Sportplatz sind alle Menschen gleich, besonders wenn es darum geht, seine Grenzen zu erreichen, ob im Team oder als Einzelkämpfer“, sind sich die Veranstalter Ulrich Nordmann, Geschäftsführer vom Kreissportbund Hildesheim (KSB) und Bernward Kiel, Leiter der Integrationsleitstelle Hildesheim, einig. Das von Gesundheitspädagogin Antje Gouby zusammen gestellte Programm ist diesem Ansinnen entsprechend ausgerichtet. Die FSJler von Eintracht Hildesheim haben einen trickreichen Bewegungs-Parcours zusammen gestellt, in dem beispiels-

Fortsetzung auf Seite 2

City Online

+++ ANKAUF TÄGLICH+++

HANDY ANKAUF



SOFORT BARGELD

**WIR KAUFEN JEDES HANDY
egal in welchem Zustand.
Ob Defekt, Alt oder Neu
bei uns seit Ihr genau Richtig!
Einfach alles anbieten...**

Mehr Details und Infos im City Online Shop
Bernwardstraße 7 | 31134 Hildesheim
Telefon 0 51 21 / 6 97 19 57



1. Internet Cafe Trialog, jeden Sonntag, 14.30–17 Uhr, Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 05121-13890
2. Flohmarkt im Hof des Cafe Trialog mit Kuchentafel und Kaffee, 6. Juli 14.30–17 Uhr
3. Angehörigengruppe psychisch beeinträchtigter Menschen treffen sich- jede/r ist willkommen – Beisammensein mit Grillen 10. Juli, 17–18.30 Uhr, AWO Trialog, Teichstr. 6, Hildesheim, Tel. 05121-13890

st. andreas gemeinde hildesheim

Glaube - Menschen - Kultur

Neues aus St. Andreas



Im Juli beginnt eine neue Ausstellung in der Andreaskirche: Vom 6.–21. 7. 2014 stellen Studierende des Fachbereichs Gestaltung an der HAWK Objekte unter dem Thema „reFORMATION“ aus. Die Eröffnung findet im Rahmen von „Andreas um 6“ am Sonntag, den 6. 7. 2014, um 18.00 Uhr in der Andreaskirche statt. Pastor Leif Menrich wird zusammen mit Prof. Christiane Dienel den Abend gestalten.

Bei „Andreas um 6“ heißt es am 13. 7. 2014 um 18.00 Uhr: Politik und Reformation: Was kann Widerstand bewirken? Christopher

Carlson von Attac Hannover wird dazu referieren, Pastor Detlef Albrecht führt durch den Abend.

Vom 18.–20. 7. 2014 findet wieder ein Wochenende mit neuen Gottesformen und -zeiten statt. Am Freitag, 18. 7. 2014, beginnt um 19.00 Uhr ein Literaturgottesdienst mit Superintendent Helmut Aßmann in der Jakobikirche. Am Samstag, 19. 7. 2014, findet um 18.00 Uhr die Evangelische Messe in St. Lamberti statt, gestaltet von Pastor Leif Menrich und der Lambertikantorei. Am Sonntag, 20. 7. 2014, gibt es um 11.00 Uhr einen Predigtgottesdienst in St. Michaelis. Pastor Detlef Al-

brecht gestaltet ihn gemeinsam mit Dr. Jochen Arnold, der die musikalische Gestaltung beisteuert. Am Sonntagabend gibt es bei „Andreas um 6“ einen Abend unter dem Thema „70 Jahre Attentat auf Adolf Hitler. Wann muss sich der Glaube dem Staat entgegenstellen?“ Superintendent Aßmann gestaltet diesen Abend.

Am Sonntag, den 27. 7. 2014, findet um 18.00 Uhr ein Orgelkonzert in der Andreaskirche statt. Andreaskantor Bernhard Römer spielt unter dem Titel „Wie der Vater so der Sohn?“ Sonaten von Johann Sebastian und Carl Philipp Emanuel Bach. Der Eintritt beträgt 10€, ermäßigt 8€.

Mit der AWO 3 Tage nach Würzburg

Die AWO fährt vom 16. 8.–18. 8. 2014 an den Main. Fahrt im modernen Reisebus, 2 ÜF, 1 Abendessen als 3-Gang-Menü, 1 Weinprobe, Stadtführung Würzburg, Schifffahrt nach Veitshöchheim mit Führung im Rokokogarten.

Es sind noch Plätze frei. Anmeldung bitte bis 4. 7. 2014. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Anmeldungen bei Ulli Pufahl, AWO Kreisverband Hildesheim – Alfeld (Leine) e.V. Osterstr. 39 A, 31134 Hildesheim, Tel. 05121/1790006, oder per Mail an pufahl@awo-hi.de



Es geht hoch hinaus, wenn der Deutsche Alpenverein Sektion Hildesheim seine Kletterwand aufstellt

Fortsetzung von Seite 1
weise Leitergolf gespielt werden kann und auch das eigene Gleichgewicht auf die Probe gestellt wird. Die Kleinsten können sich nach Herzenslust auf der Hüpfburg und an einem Bungee-Run der Sportjugend Hildesheim austoben.

Der TSV Giesen wird für Leben auf dem

scher Tanz, Cheerleading und viele Volkstänze aus unterschiedlichen Regionen der Welt. Hunger? Durst? Der Sportverein Türk Gücü versteht es mit internationalen Spezialitäten den Gaumen zu verwöhnen. Eröffnet wird das Sportfest von Oberbürgermeister Dr. Ingo Meyer und Frank Wodsack, Vorsitzender des Kreissportbundes.



Am Basketballplatz an der Steingrube wird dieses Jahr auch das Spiel in Rollstühlen gezeigt

Veranstaltet wird das 8. Interkulturelle Sportfest vom Kreissportbund Hildesheim (KSB) in Kooperation mit Eintracht Hildesheim, Türk Gücü Hildesheim, der Integrationsleitstelle Hildesheim und dem Radio Tonkühle-Projekt Hinten im Hof – eine Reise durch die Hildesheimer Oststadt. Das Fest wird gefördert von der Stadt Hildesheim, der Lotto Sport Stiftung, dem Landessportbund Niedersachsen und der Sparkasse Hildesheim.

Das 8. Interkulturelle Sportfest findet am Samstag, 26. Juli, von

Volleyballfeld sorgen, ein Tischtennis-Match und Basketball mit und ohne Rollstuhl sowie American Sports und sogar Golf sind im Angebot inbegriffen. Sogar Bergsteigen ist hier möglich: Der Deutsche Alpenverein Sektion Hildesheim stellt eine Kletterwand auf. Wer lieber mit seinem Kopf trainiert, dürfte an den Schachbrettern vom Schachverein Hildesheim auf seine Kosten kommen.

Die Sportshows auf der Bühne im Park stehen dieses Mal unter dem Motto „Tanz“: Dabei ist Jazz Dance, Zumba, Orientali-



Das Bühnenprogramm steht dieses unter dem Motto Tanzsport

Der Trauer Raum geben



Unsere Trauerhalle

Unser Hauscafé

Bitte fordern Sie unsere kostenlose Info-Broschüre an!



Goschenstraße 51
31134 Hildesheim
Tel.: 05121 - 3 48 67
info@suessmann-bestattungen.de

Kommentar

Wir feiern ...

am Wochenende in der Innenstadt zum 2. Male das Hildesiafest – Musik, Schützenumzug, Unterhaltung – präsentiert von den Junggesellen, Schützen und Hildesheim marketing, möchte Petrus bitte mit einem wachen Auge dabei sein, und wir alle mit ..., dann wirds zum Erfolg – ein besonderes Fest, einige Damen und Herren des Stadtrates wollen mit Rosen für das Stadtjubiläum 1200 werben – denn schließlich muß ein ansprechendes Kulturprogramm auch entsprechend finanziert werden. Sind Sie dabei? Vergessen Sie Ihre Geldbörse nicht?

Ich weiß – wir sehen uns...

Herzlichst Ihr Ekkehard Palandt

Flohmarkt im Cafe Trialog - Vom Alltäglichen bis zum Kitsch

Am 6. Juli öffnet das Internet Cafe Trialog des Sozialpsychiatrischen Zentrums in der Teichstraße 6 von 14.30 bis 17 Uhr wie in jedem Jahr seine Tore für den Flohmarkt unter dem Motto: **Vom Alltäglichen bis zum Kitsch.** „An den Ständen finden sich gut erhaltene Kleidung, Haushaltswaren, Spielsachen und schöne Dinge und das Angebot an Kuchen und Torten ist an diesem Sonntag besonders groß“, sagt Roswitha Wagner,

Finanziell wird das Cafe Trialog durch das Niedersächsische Ministerium für Soziales, Frauen, Familie, Gesundheit und Integration gefördert.

Mit dem Fördergeld konnte die Finanzierung von Roswitha Wagner als Honorarkraft sichergestellt werden. Roswitha Wagner kümmert sich um die Organisation und die Mittelverwaltung des Cafes. Zudem ist sie Ansprechpartnerin für die Gruppe der ehrenamtlichen Mitarbeiterin-



Roswitha Wagner und Ilona Götz im Internetcafe Trialog

eine der 10 ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen des Cafes. Jeden Sonntag öffnet das Cafe zwischen 14.30 Uhr und 17 Uhr seine Türen. Hinter dem Tresen warten die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen des Cafe Trialogs auf die Gäste. Das Cafe bietet auf unkomplizierte Weise soziale Kontaktmöglichkeiten zwischen psychisch erkrankten und nichtbehinderten Menschen und ermöglicht Anreize für Aktivitäten.

nen, die das Cafe erst möglich machen. Sie koordiniert den Einsatzplan und erledigt alle Einkäufe.

Der andere Teil der Fördermittel wird zur Deckung der Sachkosten genutzt.

Gelegenheit das Cafe Trialog kennen zu lernen, bietet sich am 6. Juli zwischen 14.30–17 Uhr zu unserem Flohmarkt.

Wenn Sie weitere Informationen möchten, besuchen Sie uns unter www.awo-trialog.de oder rufen an 05121-13890

Auto-Reparaturen

Löhr

AUTO-SERVICE

Achsvermessung

Bremsen

Computerdiagnose

Kupplung

Reifendienst

Servicearbeiten

TÜV+AU
täglich

Löhr Autoservice · Steuerwalderstr. 152 · Tel. 05121/57578

Stadtfeld feiert „Gute Nachbarschaft“

Großes Stadtteil-Sommerfest am 12. 7. an der Triftäckerstraße 47–53

In der Nachbarschaft der Triftäckerstraße laufen die Vorbereitungen schon auf Hochtouren. Das Sommerfest ist das „Event“ im Jahreskalender – und in den Wochen vor dem großen Tag reichen sich engagierte Ein-

richtungen und aktive Nachbarn die Hand, um das Stadtteilfest zu etwas Besonderem zu machen. Die Hamburger Initiative „Netzwerk Nachbarschaft“ hat sich 2011 von diesem „Fest der Kulturen“ überzeugen lassen und es sogar als „schönstes Strassenfest“ prämiert.

Zwischen Spiel, Spaß, Bewegung & Wettbewerb, aber auch mit Kreativität & Geschick werden vor allem Familien mit Kindern viel für sich entdecken. Auf der Sommerfest-Bühne ist mit laufenden Live-Programm abwechslungsreiche Unterhaltung zu erwarten: Zaubershow, Tanz-Performances, Cheerleading, Kinder-Karaoke versprechen Action, gute Laune und Mitmach-Möglichkeiten.

Für das leibliche Wohl ist wie immer zu kleinsten Preisen und auf interkulturelle Art und Weise gesorgt.

Vertretend für die sich engagierenden Organisationen und Freiwilligen, insbesondere im Namen der Nachbarschaftskampagne „ZusammenWachsen“ möchten Sie wir herzlich einladen: Machen Sie sich

Naturheilpraxis
Hildesheim & Gronau
Klassische und moderne Naturheilverfahren
Schihatsu · Schmerztherapie

Susanne Loerzer
Heilpraktikerin
Viktoriastraße 2
31141 Hildesheim
Tel. (05121) 286688

Bantelner Weg 2b
31028 Gronau
Tel. (05182) 908286
Mobil (0171) 9869456

www.naturheilpraxis-hildesheim-gronau.de

ein Bild von „Guter Nachbarschaft“ im Hildesheimer Stadtfeld!

Das Sommerfest am Samstag, 12. 7. beginnt um 14.00 Uhr und findet auf der Grünfläche zwischen den Wohnblocks Triftäckerstr. 47–53 und 55–61 statt.

GBG BESTATTUNGEN

**Wir sind für Sie da,
wann immer Sie uns brauchen**

Tag & Nacht 05121 / 18 88

Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister

EUROCERT

DIN EN ISO 9001
(2008/2015)

Marktstr.15 | Hildesheim | www.bestattungen-hildesheim.de

IHR MOBILES PFLEGETEAM
Mit Sorgfalt – von Herzen

Pflege, wie sie sein soll: freundlich, kompetent, erfahren. Mit 24-Std.-Notruf und Angehörigenberatung.
Rufen Sie uns an:
Tel. 05121/999 26-62

Roonstraße 19
31141 Hildesheim
info@ok-pflegeteam.de
www.ok-pflegeteam.de




»**KLAMOTTE**«
SECONDHAND
INH. GUNDULA **BOWE**

Einumer Str. 16
31135 Hildesheim
Telefon
05121-1747422

– Hier finden Sie Markenkleidung
– Außerdem Einzelstücke namhafter Hersteller und Designer
– Große Auswahl an Schuhen und Taschen

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo.-Fr. 10.00–18.00 Uhr Sa. 10.00–13.00 Uhr

Im Juli 3 Teile kaufen - 2 bezahlen
das günstigste Teil ist umsonst
Ausgenommen bereits reduzierte Ware



IMPRESSUM

Herausgeber: Axel Fuchs
Redaktions- und Anzeigen-Anschrift: Elzer Straße 99
31137 Hildesheim
Tel. (05121) 23947
Fax (051 21) 2 83 08 79
Vertrieb: Werbeagentur Fuchs
eMail: info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de
Internet: www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:
19. Juli 2014,
14 Uhr

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.



Juli/August 2014

Jetzt Ideen mit uns verwirklichen +
Kühltasche
von uns dazu!

Ich kann mir das leisten!

Ob gleich oder später: Gönnen Sie sich was.
Wir zeigen Ihnen, wie es geht.

1A beraten

Sparkasse Hildesheim
www.sparkasse-hildesheim.de




Hinten im Hof ist was los

Die Hildesheimer Oststadt lädt am 26. Juli mit Kultur, Spiel und Sport zur Entdeckungsreise ein

Kunst, Kultur, Zauberei, Spiel, Sport und nette Nachbarn – es gibt einiges zu entdecken bei „Hinten im Hof in der Hildesheimer Oststadt“
Foto: Clemens Heidrich

„Hinten im Hof“ ist eine Reise der etwas anderen Art durch die Oststadt: Der Stadtteil zeigt sich mal von einer ganz anderen Seite – nämlich von der, die im Normalfall von der Straße nicht sichtbar ist. Zu entdecken sind unerwartete Naherholungsgebiete, mit viel Liebe gestaltete Innenhöfe, das Festival der Blasmusik, das Interkulturelle Sportfest, das Sommerfest des Mehrgenerationenhauses, Kunst, Kultur, Spiele und vor allem die Bürgerinnen und Bürger, die sich und ihre Tore mit viel Mut und Liebe zum Detail für die Allgemeinheit öffnen.

Vom Antikmarkt bis zum Sportpark

So hat man die Oststadt noch nicht erlebt. Nach der gelungenen Premiere im September letzten Jahres öffnen sich dieses Mal 16 Orte, die sich gemeinsam zu einer echten Entdeckungsreise verbinden. Darunter befindet sich die Werkhütte in der Einumer Straße 4, die vor allem mit Kunsthandwerk zu begeistern versteht und sich auf ein Konzert von Philipp Kasburg von Spieltrieb freut. Bei Lucky's Antik in der Orleansstraße 69 tummeln sich antike Einzelstücke, Möbel, Kurioses und Alltägliches. Unter fachkundiger Anleitung kann man sich bei Jessica Scheer mit Nadel und Faden ausprobieren. Das Mehrgenerationenhaus in der Steingrube 19 A feiert Sommerfest – auch „Hinten im Hof“ mit MisterMe aus Hamburg und Le Kram. In der Goethestraße laden Nachbarn ein zum Flohmarkt, bei dem auch für Kinder in der neuen Spielstraße einiges geboten wird. Die Musikschule in der Waterloostraße 24 organisiert das zweitägige Festival der Blasmusik und lässt dabei Tradition auf Moderne treffen. Neben an in der Waterloostraße 25 bauen die Malteser Hildesheim eine Krankenwagen-Hüpfburg auf, laden zur Besichtigung in einen ihrer Rettungswagen ein und öffnen ihre Wiese für einen Kinderflohmarkt. In der Steingrube sorgt das Interkulturelle Sportfest vom Kreissportbund Hildesheim für Völkerverständigung und natürlich für sportliche Ertüchtigung jeder Art. In der Katharinenstraße 13 plant der Internationale Jugendgemeinschaftsdienst Hildesheim (IJGD) ein abwechslungsreiches Musikprogramm und zeigt, wie aus einem Bonbon ein Gartenzwerg wird.

Ein Profi-Koch, Hamburg-Blues und eine Outdoor-Bar

Unter den weiteren Gastgebern befindet

sich ein Profi-Koch, der bei gechlilltem Reggae den Gaumen verwöhnt und Bilder von Julian Siemund zeigt. Man munkelt, dass auch DJ Doddy hier seine Reggae-Ader auspackt. Eine vierköpfige Familie grillt an ihrer hauseigenen Outdoor-Bar und lädt dazu Tänzerin Anyana und den Künstler Gino Pinto ein. Eine komplette Hausgemeinschaft organisiert im Garten ein Musikfestival mit schmackhaften Hödeken Bräu von Braukünstler Jan Pfeiffer und Konzerten von Pia und Walk On Magic Moon. Eine weitere Hausgemeinschaft stampft einen Literaturgarten aus dem Boden, in dem unter anderem Autor und Edmund Rohde liest und Günter Klimmt im Erzählcafé aus seinen Büchern Erinnerungen an die Nachkriegszeit der Oststadt weckt. Lanford haben sich hier für eines ihrer berühmten Freestyle-Konzerte im Unplugged-Stil angekündigt. Das nächste Haus schaut in Richtung Elektro und freut sich auf den Zauberer Frank Wessels. Die Kunsthandwerkerin Astrid Jansen verwandelt mit Künstlerfreunden einen Hinterhof in eine Ausstellung. Ein anderes Haus richtet seinen Zaubergarten her und lädt sich Blues aus Hamburg ein. Gegenüber zeigt ein studentisches WG-Haus Eigenproduktionen. Augen auf: Helmut Beelte, der Leierkastenmann vom Moritzberg, ist mit seinen Moritaten auf der Durchreise. So unterschiedlich alle Orte gestaltet sind, gibt es eine große Gemeinsamkeit: Getränke und Speisen werden auf Spendenbasis angeboten – einzige Ausnahme ist der Stand von Hödeken Bräu.

Wo genau also wer auftritt, wird ausschließlich im Programmheft von „Hinten im Hof“ bekannt gegeben. Es ist ab Anfang Juli für fünf Euro erhältlich bei Radio Tonkuhle in der Andreaspassage und bei der tourist-information am Marktplatz. Es darf gerne von mehreren Personen gleichzeitig benutzt werden – der Kauf unterstützt das Projekt. Weitere Verkaufsstellen werden auf www.tonkuhle.de bekannt gegeben. Veranstaltet wird Hinten im Hof von Radio Tonkuhle in Kooperation mit der KulturFabrik Löseke.

„Hinten im Hof“ findet statt am Samstag, 26. Juli, von 10 Uhr bis 22 Uhr in der Oststadt. Das Projekt ist Träger des Preises SozioK und wird gefördert von der Stiftung Niedersachsen, der Friedrich Weinhagen Stiftung und der BürgerStiftung Hildesheim.



Schwangerenberatungsstelle donum vitae Hildesheim „radelt für das Leben“



an ihre Leistungsgrenze gingen und die gesamte Strecke bewältigt haben.

Aber auch an die anderen Radfahrer ein GROSSES DANKESCHÖN, dass sie uns ihre Muskelkraft und Freizeit zur Verfügung gestellt haben, um hilfsbedürftige Schwangere und Familien zu unterstützen.

Im Vorfeld hatten sich Privatpersonen und Firmen bereit erklärt, für unsere Radler das Sponsoring zu übernehmen: eine Summe von 2300,-€ konnte so für unseren Hilfsfond für Schwangere und ihre Familien gesammelt werden. Darüber freuen wir uns sehr und danken an dieser Stelle herzlich allen unseren Sponsoren!

Weitere Bilder und alle Sponsoren können unter www.hildesheim-hannover.donumvitae.org eingesehen werden.

Am 1. 6. um 10.00 Uhr trafen sich in Asel unsere Radler, die sich bereit erklärt hatten, für donum vitae beim adfc-Radwandertag Hildesheim einmal rund um Hildesheim zu starten.

Unter dem Motto „Wir radeln für das Leben“ machten sich 25 Radler auf den rund 45 km langen Weg. Die schöne Radtour führte über Achtum, Domäne Marienburg, Marienrode, Sorsum, Hasede und wieder zurück nach Asel. Erkennen konnte man die donum vitae-Gruppe sehr gut an den orangefarbenen T-Shirts. Der jüngste Teilnehmer war gerade fünf Monate und ließ sich von seinen Papa kutschieren.

Besonders erwähnen möchten wir die Kinder, die mit großen Einsatz und Ehrgeiz bis



Die Beratungsstelle für Schwangere Frauen und deren Familien hat ihren Sitz in Hildesheim in der Goslarschen Str. 19. Beratungen finden Montag bis Freitag von 9.00–12.00 Uhr sowie Dienstag und Donnerstag von 17.00–19.00 Uhr oder nach Vereinbarung statt. Telefon 05121/998565 o. 67. Die Mailanschrift lautet: hildesheim@donumvitae.org



DENTAL FRISCH

"Gepflegter Zahnersatz Visitenkarte eines Prothesenträgers"

Herstellung von Zahnersatz	Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz
- Kronen	Professionelle Beseitigung von
- Brücken	- Ablagerungen
- Totale Prothesen	- Tabak
- Kombierter Zahnersatz	- Tee
- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)	- Kaffee
- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik	- Calcium (Zahnstein)
- Fräs- und Geschiebetechnik	Rückständen
- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)	

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

Marco Conrad
Meister der Zahntechnik

e-mail: DentalFrisch@yahoo.de

biber

Ambulante Alten- u. Krankenpflege
Pflege daheim.
Sympathisch und professionell

☎ 05121-51 41 94

Ottostr. 77
31137 Hildesheim

Eine dipl. Lerntherapeutin steht mit Erfahrung, Informationen und Lerntherapie zur Verfügung.

Schwerpunkthemen des Institutes Naseweis sind:

- Begabtenförderung
- NLP-Übungen, Training und Kurse zum Lernen
- Kurse für Kinder, Eltern und Multiplikatoren
- Bildung von Anfang an und Betreuungen Nachmittag

Institut Naseweis
Güntherstraße 1/Ecke Neustädter Markt • 31134 Hildesheim
Tel./Fax: 05121/2069685
www.institut-naseweis.de • E-Mail: info@institut-naseweis.de

INSTITUT NASEWEIS
Lernen will gelernt sein

Menschen würdig pflegen

T. Teresienhof
caritas senioren wohnen & pflege
Steuerwalder Str. 18 • 31137 Hildesheim
Telefon 05121 20660-3 • www.caritas-teresienhof.de

M. Magdalenenhof
caritas senioren wohnen & pflege
Mühlenstraße 24 • 31134 Hildesheim
Telefon 05121 20409-0 • www.caritas-magdalenenhof.de

Gesundheitsförderndes Lernfest



Als „Zustand des vollständigen körperlichen, geistigen und sozialen Wohlergehens und nicht nur das Fehlen von Krankheit oder Gebrechen“ definiert die Weltgesundheitsorganisation die Gesundheit des Menschen. Das 5. Hildesheimer Lernfestes wird sich unter dem Motto **gesund Leben, erfolgreich Lernen, nachhaltig Helfen** diesem Thema umfangreich widmen. In Kooperation mit dem KLINIKUM Hildesheim findet die Großveranstaltung am 27. September auf dem Gelände des KLINIKUMS statt.



Selbsthilfegruppen, Testungen mit Medimaus (Muskuläre Disbalancen), Cardioscan (Herzrhythmus), Tanitamessungen (Fettwerte), Infostände zu den Themen Ernährung und Stress-/Selbstmanagement und vieles mehr!

In Zusammenarbeit mit der Jim+Jimmy Erlebnislocation gibt es jede Menge Fun aus den unterschiedlichsten Sport- und Freizeitbereichen. Zum Beispiel werden geboten Kletterfelsen, HumanKicker, Trampolin, Hüpfburg, Kinderrennparcours, Kinderschminken u.v.m. Damit nicht genug! Bis zur Bekanntgabe des konkreten Programmes Ende August werden noch viele informative, spannende und unterhaltsame Beiträge zum Thema Gesundheit generiert.



Sechs Themengruppen beleuchten unsere Gesundheit aus ganz unterschiedlichen Blickwinkeln:

1. Mit Spaß und Freude gesund leben – Dinge für gutes Lebensgefühl
2. Sport – Bewegungskultur in vielfältigen Formen
3. Vorsorge – Präventives für Körper, Geist und Seele
4. Akutes – Wir helfen. Was das KLINIKUM und andere Gesundheitseinrichtungen leisten können
5. Nachsorge – Fitmacher und Ihre Angebote
6. Hilfe zur Selbsthilfe – Selbsthilfegruppen stellen sich vor

Um all das spannend, interessant und erkenntnisreich zu präsentieren sind unter anderem folgende Aktionen geplant
Der Begehbare Mensch: Infostände der



Weitere Informationen zum Lernfest finden sich auf der Website www.lernfest-hildesheim.de oder können über Knut Hauptvogel, Tel: 051 21-3 70 29 eingeholt werden.



Salon Höper
Kardinal-Bertram-Str. 11
Tel: 05121/37903
Di.-Fr. 9.00 - 18.30
Sa. 8.00 - 13.00
Wir sind mit allen Wassern gewaschen!

Römer & Seidel
Innungs-Meisterbetrieb

Sanitäre Anlagen • Gasheizungen • Solaranlagen
Junkers Vertragskundendienst • Gasgerätewartungen
Gasinnenabdichtung • Gascheck

Frankenstraße 2a • 31135 Hildesheim
Telefon 05121/37389 • Telefax 3 5023

SONTAG
S T E U E R B E R A T E R

Unsere Leistungen auf einen Blick:
Klassische Steuerberatung
Steuergestaltung
Wirtschaftsberatung
Finanzbuchhaltung
Lohn-/Baulohnabrechnung
Strategische Vermögensplanung
Erbchaft-/Schenkungssteuer

Unsere Stärken:
umfassende Betreuung
kompetente Beratung
kurzfristige Bearbeitung
Einhaltung von Fristen
hoher Qualitätsstandard
motiviertes Fachpersonal
ständige Fortbildung

UNSER ZIEL IST IHR ERFOLG
Helmuth F. Sontag 31137 Hildesheim Phoenixstraße 2
Steuerberater Tel (051 21) 8704-0 Fax (051 21) 8704-44
www.steuerberater-sontag.de E-Mail: info@steuerberater-sontag.de

HILDESHEIMER LERNFEST

Samstag, 27.9.2014
10-17 Uhr auf dem Gelände des KLINIKUM HILDESHEIM

**gesund Leben
erfolgreich Lernen
nachhaltig Helfen**

Mit Spaß und Freude gesund leben: Sport in vielfältigen Formen | Präventives: Lernen für Körper, Geist und Seele | Wir helfen: Was das KLINIKUM und andere Gesundheitseinrichtungen leisten können | Nachsorge: Fitmacher und Ihre Angebote | Hilfe zur Selbsthilfe: Selbsthilfegruppen stellen sich vor.
Weitere Informationen zum diesjährigen Hildesheimer LERNFEST unter ...
www.lernfest-hildesheim.de

HELIOS Klinikum Hildesheim
cluster die sozialagentur
tonkuhle fm 105,3
PUBLIC DAS HILDESHEIMER STADTHEATER



Das MichaelisQuartier beteiligt sich am Hildesheimer Stadtjubiläum 2015 !

Nach dem gut angenommenen Quartiersfest im Mai 2013 waren sich die Organisatoren einig: Auch in den Folgejahren soll öffentliches Leben die Kernstadt attraktiv gestalten.

Für 2015 bietet sich das 1200 Jahre Jubiläum an. Die Stadt hatte bereits im Dezember 2013 alle Einrichtungen der Stadt auf einem Treffen im Stadttheater zur Beteiligung aufgerufen. Wir – ein Arbeitskreis interessierter Aktiver – haben uns mit dem Projekt „Historisches Gesicht des MichaelisQuartiers: Häuser erzählen“ (nach dem Vorbild „Lebendiger Adventskalender 2013“) beworben.

Hier das Konzept, wie es dem Kuratorium 1200 vorgelegt wurde:

Unter dem genannten Titel soll das MichaelisQuartier an Hand der Geschichte einiger Häuser vorgestellt werden. Verteilt auf etwa 4 Wochen im Frühsommer 2015 sollen 8–10 Häuser mit ihren Menschen im Bereich des Welterbebandes ihre Geschichte erzählen. Die Aktion wird in den frühen Abendstunden

vor den Häusern stattfinden, und zwar als geselliges Treffen mit den Bewohnern und Besuchern. Dafür soll jeweils ein Stehtisch mit kleiner Verköstigung und ein großer Sonnenschirm aufgebaut werden.

Mit den Bewohnern werden per Interview Audiodokumente aufgenommen. Hierbei ist an die Einbindung von Radio Tonkuhle gedacht, wie wir es 2013 beim MQ-Fest bereits praktiziert haben. Die Dokumente sollen später per App oder

Das Bildmaterial, kommentiert mit Zusammenfassungen aus den Audiodokumenten, soll in einem Flyer zusammengefasst und im Quartier und an ausgesuchten Stellen in der Stadt verteilt werden.

Zielsetzung ist das generationsübergreifende Ansprechen der Bewohner. Die Geschichte ihres Wohnumfeldes soll deutlich gemacht werden, um so mehr Identifikation mit dem Quartier herzustellen.



Gestaltet von Insa Krebs 2014 mit dem Kunstbaukasten Hildesheim 1200

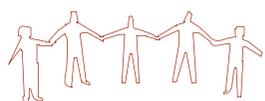
Die gute Nachricht: Das Kuratorium hat Gefallen an unserem Vorhaben gefunden und das Projekt in das offizielle Veranstaltungsprogramm für 2015 aufgenommen,

ein Sponsor hat ebenfalls bereits Interesse gezeigt!

Nun beginnt die Arbeit: Am 3. Juli ab 17 Uhr wollen sich die Organisatoren im Rosenmuseum treffen, um die genaue Planung anzugehen. Weitere Beteiligung und/oder Ideen sind erwünscht!

(Kontakt: <http://michaelisquartier-hildesheim.de/index.php/kontakt>)

„Wohnen & Leben im MichaelisQuartier“ „Hier habe ich alles, was ich brauche!“



Mit der Reihe „Wohnen & Leben im MichaelisQuartier“ geben Bewohnerinnen und Bewohner Einblicke, Eindrücke, Geschehnisse, Alltägliches und vieles mehr aus ihrem Stadtteil wieder. Das dritte Porträt ist von Mathilde Eckert.

Frau Eckert, Sie sind in diesem Jahr 90 geworden. Sind Sie hier im Michaelisviertel geboren?



Mathilde Eckert

Ich bin in Süddeutschland geboren und dort mit meinen 8 Geschwistern aufgewachsen. 1952 bin ich aus privaten Gründen nach Hildesheim gezogen. Ich habe erst in der Gaststätte „Im Klee“ und dann als Haushaltshilfe in verschiedenen Familien gearbeitet. Schließlich fand ich eine Anstellung bei ei-

ner Bauunternehmerfamilie mit 6 Kindern. Mit dieser Familie zog ich 1970 nach Wesseln. In dem neu gebauten Haus bezog ich eine kleine Einliegerwohnung. Dort lebte ich bis August 2013 zusammen mit der jüngsten Tochter der Familie. Dann war uns das Haus einfach zu groß und wir fassten den Entschluss nach Hildesheim zu ziehen. Sie hat jetzt auch eine schöne Wohnung hier in Hildesheim. Birgit besucht mich jede Woche, hilft bei den Einkäufen und auch bei manchen Haushaltsdingen und manchmal machen wir auch gemeinsam kleine Ausflüge.

Warum sind Sie denn ins Michaelisviertel gezogen?

Ich wollte gerne zentral wohnen, denn am Ende der Welt war ich ja schon. Und dann habe ich hier diese schöne kleine Einzimmerwohnung mit Küche, Bad und Balkon gefunden. Hier habe ich alles, was ich brauche. Die Nachbarn sind auch nett, die habe ich alle nach dem Einzug zum Kaffee eingeladen.

Was gefällt Ihnen denn hier an der Wohnlage besonders?

Es ist schön, dass der Hohe Weg hier in der Nähe ist, da kann man mal spazieren gehen und auch mal ei-

nen Kaffee trinken. Zur Magdalenenkirche gehe ich auch gerne. Außerdem habe ich hier auch noch ein paar Bekannte von früher.

Leider habe ich seit einem Schlaganfall vor 13 Jahren Probleme mit dem Gehen. Da kann ich nicht so viel laufen. Schön ist es, wenn ich aus dem Fenster gucke. Dann sehe ich die Kinder vom Kindergarten, das ist so niedlich, wie sie mit ihren Rollern und den Bällen spielen. Sonntags sehe ich dann auch, wie die Leute zur Kirche gehen.

Und ist es Ihnen schwer gefallen, mit fast 90 Jahren in eine andere Wohnung zu ziehen?

Nein. Ich sage immer, man muss mit sich selbst zufrieden sein, sich wohlfühlen, nicht griechgrämig sein und die Dinge, die gemacht werden müssen, direkt tun. Man muss sich beschäftigen, sonst wird es langweilig. Ich stricke, löse Kreuzworträtsel und koche jeden Tag für mich selber. Ich liebe Nudelgerichte und letztens hatte ich eine ganz leckere Champignonpfanne.

Spurensuche im Langen Hagen

Buchvorstellung am 17. Juli

Seit fast 13 Jahren wohnt Guido Fuchs mit seiner Familie im Michaelisquartier, im Haus Nr. 25 im Langen Hagen. Bei der Beschäftigung mit alten Hildesheimer Stadtkarten fiel ihm auf, dass das Gebäude, das einst hier stand, als „Lüllekenhaus“ bezeichnet wurde. In Stadtbibliothek und Stadtarchiv ging er auf Spurensuche – und entdeckte Hinweise auf die früheren Bewohner nicht nur in wissenschaftlichen Abhandlungen, sondern auch in einem Gedicht aus dem Jahr 1575 und historischen Romanen: Bis zu seinem Abriss Ende des 18. Jahrhunderts stand auf dem Grundstück an der Ecke Schenkenstraße das „Brüderhaus der Willigen Armen“, auch Alexien- oder Lüllekenhaus genannt. Seit 1359 lebte hier eine religiöse Laienbruderschaft, zu deren Aufgaben Gebet, Krankenpflege und Totenbestattung vor allem in den Pestzeiten gehörten. In der Bevölkerung Hildesheims waren die Brüder, die für ihren Lebensunterhalt betteln gingen, hoch angesehen – so werden das Haus und seine Bewohner in einem Gedicht über Stadt und Stift Hildesheim lobend erwähnt. Verfasst hat es 1575 Onofrius Meyenrose, der damalige Küster von St. Paul im Brühl.



Langer Hagen 25 heute. Auf diesem Grundstück stand einst das Lüllekenhaus

Das Ergebnis dieser Spurensuche wird im Juli als kleines Buch veröffentlicht: Das Gedicht, eine Art Rundgang durch Hildesheim im Jahr 1575, hat Fuchs behutsam in heutiges Deutsch übertragen und mit Erläuterungen und Bildern versehen. Ergänzend skizziert er die Geschichte des Lüllekenhauses und reichert sie mit einigen Beschreibungen des Lebens der Willigen Armen aus historischen Hildesheimer Romanen an.

Vorgestellt wird das Büchlein am 17. Juli 2014 um 19.30 Uhr in der Dombibliothek – herzliche Einladung an alle Interessierte.

Guido Fuchs (Hg.): Onofrius Meyenrose und die Willigen Armen. Ein Gang durch Hildesheim im Jahr 1575. 60 S., Verlag Monika Fuchs, Hildesheim 2014, ISBN 978-3-940078-96-4

Konzerte St. Michaeliskirche

Donnerstag, 3. Juli 2014, 20:00 Uhr: CANTATE DOMINO | **Donnerstag, 10. Juli 2014, 20:00 Uhr:** Alte Musik auf historischen Instrumenten | **Donnerstag, 17. Juli 2014, 20:00 Uhr:** Ludwig Frankmar, Barockcello | **Donnerstag, 24. Juli 2014, 20:00 Uhr:** Flöte und Cembalo | **Donnerstag, 31. Juli 2014, 20:00 Uhr:** Orgelkonzert Friedhelm Flamme | (weitere Informationen: www.michaelis-gemeinde.de)

Sommerfest der KITA St. Bernward

Samstag, 12. Juli, 15-18 Uhr, Sommerfest der KITA St. Bernward (Klosterstraße 3) mit Spiel-Sport-Spaß-Aktionen, Kaffee und Kuchen, internationalen Leckereien und Grillstand der Nachbarschaftsgruppe MITTENDRIN, Kommen Sie doch einfach mal vorbei!

Runder Tisch

Freitag, 25. Juli, 14-16 Uhr, Rosenmuseum, Runder Tisch Michaelisquartier. Sie sind interessiert an allem, was im Michaelisviertel passiert und wollen sich mit anderen engagieren, dass das Quartier noch lebenswerter wird? Dann kommen Sie zum Runden Tisch! Hier finden sich Engagierte, die sich austauschen und Aktionen, wie z.B. Feste o.ä. planen und organisieren. Haben Sie dazu noch Fragen? Sprechen Sie gerne die Koordinatorin M. Sanden-Marcus (Tel. 10 21 453) an!

Michaelis WeltCafé

Dienstag, 1. Juli ab 15 Uhr: Spielenachmittag für Jung und Alt | **Mittwoch, 2. Juli ab 15 Uhr:** Socken stricken leicht gemacht! | **Freitag, 11. Juli ab 19 Uhr:** Dämmerchoppen mit Blick auf UNESCO Weltkulturerbe | **Dienstag, 15. Juli ab 15 Uhr:** Spielenachmittag für Jung und Alt | **Dienstag, 22. Juli, 18 Uhr:** Brücken bauen und begehen – WARM! Bolivien – Partnerschaftsprojekt der kfd Diözese Hildesheim

Fußball-WM

Gelungener Auftakt: Bewohner, Besucher und Gäste des Magdalenenhofs genießen das WM-Spiel Deutschland-Portugal auf einer großen Leinwand, hier das 1:0 für Deutschland.



Termine

Einladung zur Redaktionssitzung

Alle Interessierten sind herzlich am **8. Juli ab 14.00 Uhr** im Michaelis WeltCafé eingeladen. Nach den Sommerferien wird die Redaktionssitzung am späten Nachmittag stattfinden, um noch mehr aktive Teilnehmer für die Erstellung von Beiträgen gewinnen zu können. Bei weiteren Fragen: Fabian Schäfer, A N P, Tel.: 0561-70775-46, E-Mail: schaefer@anp-ks.de.

MITTENDRIN – Quartiersarbeit

Zu den nachfolgenden Veranstaltungen sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Jeden Mittwoch, 11–13 Uhr, Michaelis WeltCafé: Treffpunkt MITTENDRIN | **Jeden Dienstag, 10–12 Uhr:** Sprechzeit im MITTENDRIN-Büro, Klosterstraße 3 A (direkt neben dem Bernwardkindergarten) | **Montag, 7. Juli, 14:30–16:30 Uhr:** Magdalenencafé, Treffpunkt zum Spielen von Gesellschaftsspielen oder zum gemeinsamen Spaziergang | **Montag, 14. Juli, 14:30–16:30 Uhr:** Rosenmuseum, Organisationskreis MITTENDRIN | **Montag 21. Juli, 14:30–16:30 Uhr:** Rosenmuseum, Organisationskreis MITTENDRIN | **Montag, 28. Juli, 14:30–16:30 Uhr:** Rosenmuseum, Gespräch mit Cordula Funke (Sozialer Dienst Magdalenenhof) zum Thema: „Wenn das Portemonnaie im Kühlschrank landet ... – Menschen mit Demenz besser verstehen und angemessen auf sie reagieren können“ | **Freitag, 1. August, 9–12 Uhr:** Frühstücksgespräche mit Walter Teuteberg (Kriminalhauptkommissar a.D.) und Wolfgang Wille (Polizeitechniker i.R.) vom Präventionsrat zum Thema „Haustürgeschäfte, Telefonbelästigungen, Einbruchssicherung – Was tun?“ **Weitere Informationen erhalten Sie unter: sanden-marcus@mittendrin-hildesheim.de und Tel. 05121/10 21 453**

Sommerfest Grundschule Pfaffenstieg

Das Schuljahr 2013/2014 wird am 18. Juli mit einem Sommerfest verabschiedet. Alle Eltern und Helfer der Schule sind herzlich eingeladen.

Einladung zur Ortsratssitzung

Die nächste Sitzung des Ortsrates Stadtmitte/Neustadt findet am 2. Juli, 18 Uhr in der Aula der Grundschule Hohnsen (Eingang Keßlerstraße) statt.

Musik im Michaelisheim

Alle Interessierten sind herzlich **jeden Montag um 10.15 Uhr** ins Michaelisheim, Langer Hagen 39, Fernsehraum 1. Obergeschoss, zu Klaviermusik und Mitsingen eingeladen.

Jubiläumsfest des Michaelisheims

Bitte schon jetzt vormerken: Jubiläumsfest des Michaelisheims am 26. September, das Michaelisviertel feiert mit!“

BROTINSEL
BIO-Vollkornbäckerei
DE 0400-019

Ihr Bio-Bäcker

Kurzer Hagen 1

- Waffelherzen am Stil
- Braunschweigtoast
- große Kuchenpfanne

Feiern für das Wildgatter

4. Straßenfest lädt ein zum Flanieren und Verweilen

Kurzer Hagen

(soc) Die Straße „Kurzer Hagen“ in Hildesheim verwandelt sich in einen Ort der Begegnungen. Zum vierten Mal lädt die Interessengemeinschaft Kurzer Hagen ein zum beliebten Straßenfest mit jeder Menge Spaß und Mitmachaktionen. Geboten werden Tanz-

auführungen, Spielstationen, Kinderaktionen, internationale Köstlichkeiten und viele Überraschungen für Jung und Alt. Die Spenden des Straßenfestes kommen dem Hildesheimer Wildgatter zu Gute. Offiziell eröffnet wird das Fest durch Vertreter der Stadt. Einen ganzen Tag lang können Bürger, Gäste der Stadt und ansässige Geschäftsleute gemeinsam feiern, sich bei dem bunten Treiben kennenlernen, miteinander reden und einfach Spaß haben. 14 Unternehmen haben sich zusammengenommen und sind Gastgeber auf dem rund 120 Meter langen Straßenabschnitt. „Die Freundlichkeit der Nachbarn geht auch über die Straßengrenze des Kurzen Hagens hinaus“, verspricht Bärbel Lehmann Vorstand der Interessengemeinschaft und Inhaber des Spiel Ladens Spielen mit Köpfchen.

Florale Streetart und Livemusik, die Laune macht

In diesem Jahr wird erstmals florale Streetart zu sehen sein – manchmal groß und auffällig, manchmal muss man genau hinsehen. Auch in Sachen LiveMusik wird an Überraschungen nicht gespart: Mit viel Spielwitz wirbelt das Quartett Donkey Bridge verschiedene Stilelemente aus Rock, Pop, Soul und HipHop durcheinander und verpackt sie in lockere Arrangements, die gute Laune machen.

Rückblick

Letztes Jahr musste das Fest jäh unterbrochen werden aufgrund eines Unfalls mit glücklichem Ausgang. Die Interessengemeinschaft nimmt den Vorfall mit Humor und hat in diesem Jahr die Feuerwehr Hildesheim kurzerhand gleich mit eingeladen. „Wir sind gespannt, ob das Blaulicht wieder so viele Menschen anlockt wie im letzten Jahr“, erinnert sich Harald Lange, Inhaber des Blumen-



Harald Lange vom Blumenfachgeschäft 1A Lange und Michaela Hallescheck von der Schlachterei Nachtwey halten für die Besucher einige Überraschungen bereit.

fachgeschäfts 1A Blumen Lange mit einem verschmitzten Lächeln.

Ursprünglich hatte die Interessengemeinschaft mit dem Fest das Ende von Straßenaufbauten feiern wollen. Der Tag kam bei den Gästen so gut an, dass man sich dazu entschloss, das Straßenfest als Tradition beizubehalten. Mittlerweile treffen sich hier Nachbarn aus dem Kurzen Hagen, dem Hohen Weg und der Kardinal-Bertram-Straße genauso wie viele Hildesheimer und Freunde, Verwandte und Kunden.

Partner des Straßenfestes

In diesem Jahr wirken viele bekannte und neue Partner sowie Nachbarn mit: Es sind die Brotinsel, Fleischerei Nachtwey, Uhren Virks, Mademoiselle Gourmet Cafe, Fischrestaurant Mobbi Dick, 1A Blumen Lange, Bäckerei Schmidt, Quick Service, Änderungsschneiderei Hoppe, Teekontor Rosengalerie, Friseur Lattmann, Spielen mit Köpfchen, Modeatelier Lilia Style, die Andreas Apotheke und die (Jugend-)Feuerwehr Hildesheim.

Fortsetzung auf Seite 12

Bäckerei Konditorei

Schmidt

Unsere Aktionen zum Straßenfest im Kurzen Hagen am Samstag, 12.07. von 10 - 16 Uhr

Wir wünschen Ihnen viel Glück beim: TORTENKNOBELN

Wir backen vor Ihren Augen:

RAHMWAFFELN 1,20 €
gefüllt mit Pudding + Kirschen 1,70 €

Für die Liebhaber des Herzhaften:

FLAMMKUCHEN frisch aus 'm Ofen

UNSERE BROTSPEZIALITÄTEN

Schwabenkorn 500 g 2,40 €

Frischlinge 500 g 2,80 €

das Maisbrot Wildgatter Patenbrot

Von jedem verkauften Brot erhält das Wildgatter 0,50 €

Am 12.7. KÖNNEN SIE BEI UNS IN D-MARK (AUCH MÜNZEN) BEZAHLEN

TROLLBEADS
THE ORIGINAL SINCE 1976

Komm zum Trollbeads-Tag!

11. & 12. Juli 2014

VIRKS

Uhren Schmuck Trauringe
Hildesheim · Kurzer Hagen 1
Tel.: 05121 / 36 33 5

Glasbead
geschenkt!
Für die ersten
70 Besucher

Änderungsschneiderei Hoppe

Telefon 758 57 98
Kurzer Hagen 13

9.00–18.00 Uhr durchgehend geöffnet
Samstag 9.00–13.00 Uhr

**Schnelldienst, Leder, Pelze und
Bekleidung aller Art**

**Leckere Salate,
Sandwiches**

≈ Straßenfest ≈

KURZER HAGEN

12.07.
2 0 1 4
10:00 - 16:00 UHR

Kurzer Hagen

INTERESSEN GEMEINSCHAFT
KURZER HAGEN ~ Hildesheim
Volkstheaterbe-Pfad

Spielen mit Köpfchen
Kurzer Hagen 18/20
31134 Hildesheim

Spielt mit uns! Frecher Spaß mit dem Plopper
Teste deine Reflexe in einer verrückten Dobble Partie!

Friseursalon
Lattmann

Inh. Nicole Sommerfeld
Kurzer Hagen 16/17
31134 Hildesheim
Telefon: 05121/ 36858

Qualität aus dem
Fleischerfachgeschäft
Nachtwey
Niedersächsische Fleisch-
und Wurstspezialitäten seit 1929
Kurzer Hagen 1 - Hildesheim - Tel. 05121/263415

Ihr Partner für Gesundheit
im Zentrum der Stadt

ANDREAS-APOTHEKE
Frank Denecke
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr
Sa. 8.00-18.00 Uhr
Telefon (0 51 21) 91 76 0
www.andreas-apo.de

Besuchen Sie auch unsere Filiale
„Apotheke am St. Bernward Krankenhaus“

Wer macht was?

DM-Bezahlung in folgenden Geschäften:
1A Blumen Lange, Bäckerei Schmidt, Tee-
kontor, Spielen mit Köpfchen

Brotinsel – Waffelherzen am Stiel, Braun-
schweig-Toast, Paella-Kuchen-Pfanne

Fleischerei Nachtwey – Bratwurst vom
Grill, Probierhäppchen mit Spezialitäten

Uhren Schmuck Virks – Trollbeads-Tag

Mademoiselle Gourmet Cafe – Kaffee
und Kuchen sowie passender Wein

Fischrestaurant Mobbi Dick – Fisch-
brötchen, verschiedene Sorten ab 1,50€,
Fisch-Schaschlik mit Soße und Brot zum
Mitnehmen 3,-€

1A Blumen Lange – Florale Streetart

Bäckerei Schmidt – Torten knobeln,
Rahmwaffeln backen, Kaffeeausschank
– alles im Zelt Malwettbewerb für Kinder,
Motto: „Unser Bäcker“

Flammkuchen verschieden belegt, warm
aus dem Backofen

Quick Service und Migun – Rücken
Check up nach Dorn, gratis mechanische
Fußmassage

Fahrschule Henschel – Saftbar

Änderungsschneiderei Hoppe – Leckere
Salate, Sandwiches

Teekontor Rosengalerie – Angebot: sco-
nes mit clotted cream

Friseur Lattmann – Orientalischer Tanz
14.30–14.45 Uhr und 15.15–15.30 Uhr

Quick SERVICE

Meisterbetrieb

Schlüssel - Schlösser - Sicherheitseinrichtungen

Notöffnung:

Kardinal-Bertram-Str. 31
31134 Hildesheim
Tel.: 05121 - 3 53 88
05121 - 678 90 79

bis 18.00 Uhr
Tel.: 05121 - 3 53 88
ab 18.00 Uhr
Tel.: 05064 - 71 57

Spielen mit Köpfchen – „Wenn’s im Tor
ploppt, fängt der Spaß an“
Plopper-Schießen, Armbänder knüpfen
(schwarz/rot/gold) und viele Spiele auspro-
bieren ...

Andreas Apotheke – Kinderschminken

Nagelstudio USA NAILS – gratis einen
Fingernadel mit Pulver-Gel-System gestal-
ten

Modeatelier Lilia Style – Modenschau ab
15.00 Uhr

**Die Jugendfeuerwehr stellt sich mit ei-
nem Fahrzeug vor** – Vorplatz Volksbank

Wildgatter am Steinberg – Stand

Musikalische Unterhaltung – Band: Don-
ky Bridge ab 11.30 Uhr

Eiswagen – „Zum alten Gustav Hofcafe“
aus Hary mit selbst hergestellten Eisspezi-
alitäten

Fahrschule Henschel
Berufskraftfahrerausbildung
Ausbildung aller Klassen
Zertifiziert nach AZAV

Kurzer Hagen 12
31134 Hildesheim

05121 / 35533
0173 / 4510439

info@fahrschule-henschel.de



*Wir erwarten Sie
mit engl. Brötchen, Cream und Marmelade,
Sommertee und guter Laune*

Kurzer Hagen 14 · Telefon 1 47 92

*Floraler Streetart
im Kurzen Hagen*

*Lassen Sie sich
überraschen ...*



1A BLUMEN LANGE · FLORALE INSPIRATIONEN

Kurzer Hagen 6 | Am Almstor · 31134 Hildesheim · Tel. 05 121 - 36084
Info@1a-blumen-lange.de · www.1a-blumen-lange.de

**FISCHRESTAURANT
MOBBI DICK**

Kontakt: Kurzer Hagen 4 · 31134 Hildesheim
Telefon: 05121 6984224
Internet: www.mobbidick.de

Öffnungszeiten:
Montag - Samstag: 11:00 - 14:30 & 17:00 - 21:00
Küche: 11:30 - 14:30 & 17:00 - 21:00
Sonntag: Ruhetag

TPZ Hildesheim

Schulgeschichten

Beim 40-jährigen Jubiläum der Albertus-Magnus-Schule treffen die Besucher/-innen auf Klassenbeste und Klassenclowns, auf strenge Museumswärterinnen, Häschenschüler und Zombies auf Klassenfahrt, auf Bigband-Anwärterinnen, Piraten der Karibik und auf all jene Geschichten, die die Alma-Schülerinnen und Schüler von heute über ihre Schule zu erzählen haben.

Am Donnerstag, 10. Juli um 18 Uhr ist die Premiere von „Schulgeschichten“, einem Stationen-Theater durch vierzig Jahre Erlebnisse an der Realschule am Brühl. An sechs Stationen lassen die Darsteller/-innen mit Musik, Tanz, Theater, Zirkus und Bildender Kunst die Geschichte der Schule lebendig werden.

Weitere Aufführungen sind am Freitag, 11. Juli um 18 Uhr und am Samstag 12. Juli um 11 und um 16 Uhr in der Schule.

Karten zu 5 bzw. 3€ sind im Vorverkauf von Montag bis Freitag zwischen 13.30 und 15 Uhr im Eingangsbereich der Schule erhältlich. Restkarten gibt es an der Abendkasse vor der jeweiligen Aufführung.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der TPZ-Internetseite: <http://www.tpz-hildesheim.de/index.php/projekte/aktuelle-projekte/schulgeschichten>

„Pätschwörk – wie im Bilderbuch“
Am 19. Juli um 11 Uhr präsentieren Hildesheimer Grundschüler/-innen im Rahmen des Schultheater-fests am Theater für Niedersachsen unter dem Ti-

UNSER ANLIEGEN - IHR GUTES RECHT !

**BÜROGEMEINSCHAFT
RECHTSANWÄLTE**

Volker Hehenkamp

Rechtsanwalt

**Alexandra
Solos-Schepetina**

Rechtsanwältin
allgemein beeidigte
Dolmetscherin für
Russisch u. Ukrainisch

Sebastian Piontek

Rechtsanwalt
Fachanwalt für Strafrecht

Almsstr. 28 ■ 31134 Hildesheim

Tel.: 0 51 21 / 98 12 433

Feiern für das Wildgatter

**4. Straßenfest
lädt ein zum
Flanieren und Verweilen**

Kurzer Hagen

Fortsetzung von Seite 10

Sie alle sammeln gemeinsam für das Wildgatter. Übrigens: Das Maskottchen des Wildgatters, ein Wildschwein, steht Pate für ein Gebäck. Das Straßenfest Kurzer Hagen findet am Sonnabend, 12. Juli, von 10 Uhr bis 16 Uhr statt. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen im Internet unter www.facebook.com/KurzerHagen.



*Das Straßenfest lockte
im letzten Jahr mehrere
Hundert Besucher auf
den Hofweg an den Kur-
zen Hagen.*



tel „Pätschwörk – wie im Bilderbuch“ ihre selbst entwickelten Stücke zum Thema Patchworkfamilie. Die Schüler/-innen beider Klassen (jeweils eine aus der Grundschule Pfaffenstieg und der Grundschule auf der Höhe) leben in ganz unterschiedlichen Familienkonstellationen – das Thema Patchwork ist bei ihnen höchst präsent. Ihre Inszenierungen gehen aus von eigenen Erfahrungen und Eindrücken aus Bilderbüchern zum Thema.

Der Eintritt ist frei

Mehr Informationen erhalten Sie auf der TPZ Internetseite: <http://www.tpz-hildesheim.de/index.php/projekte/aktuelle-projekte/spielzeitprojekt-familienbande/paetschwoerk-wie-im-bilderbuch>



„Generationen drehen ab“

Können in der Zukunft auch Männer Kinder bekommen? Wie leben Familien zusammen, wenn das Geld abgeschafft wird? Gibt es noch Mode in der Zukunft oder tragen alle dieselbe Kleidung? Solche und andere Fragen hat sich die bunt gemischte Gruppe gemeinsam gestellt. Im Format der Mockumentary, einer im Stile von Dokumentarfilmen gedrehten fiktiven Geschichte, werden auch ernste Themen humorvoll präsentiert.

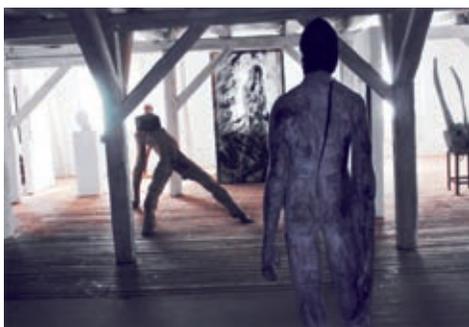
Am 19. Juli, direkt im Anschluss an „Pätschwörk“ um 13 Uhr gibt es im Thega-Filmopalast die Premiere von „Generationen drehen ab“ dem Familienbande-Kurzfilm zu sehen. In dieser besonderen generationsübergreifenden Arbeit entwickelten interessierte Teilnehmer/-innen aus allen vier Familienbande-Theatergruppen zusammen Visionen familiären Zusammenlebens im Jahr 2060. Von der älteren Frau über Jugendliche bis hin zu Grundschüler/-innen haben Menschen aller Generationen ihre Vorstellungen davon, wie Familie unter dem Einfluss des demografischen Wandels aber auch in einer immer bunter werdenden Gesellschaft in Zukunft aussehen könnte, in Filmbilder übersetzt.

Der Eintritt ist frei.

Mehr Informationen erhalten Sie auf der TPZ Internetseite: <http://www.tpz-hildesheim.de/index.php/projekte/aktuelle-projekte/spielzeitprojekt-familienbande/generationen-drehen-ab>

Foto: Silvie Marks

Galerie im Stammelbach- Speicher



Figuren im Atelier Wispenstein

Robert Günzel
›Ein Rest Afrika in mir‹
6. Juli – 3. August 2014

• Afrika weckt in mir die Assoziationen von wuchernder Natur, hierarchischen Gesellschaftsstrukturen, brutalem Überlebenskampf und magischem Denken, aber auch bunter Vitalität. Die Kunst hat dabei eine eminent wichtige soziale Funktion. Seit meiner Jugend hat mich das Dunkle, Mystische, das Archaische und das Chaotische des schwarzen Kontinents beeindruckt.

In meiner Malerei und Skulptur versuche ich meine traumatischen Erfahrungen zu verarbeiten und mein eigenes Chaos zu bannen.

Dabei soll formal das Expressive mit dem Symbolischen und dem Aleatorischen versöhnt werden.

Robert Günzel; 1938 geb. in Poischwitz/ Niederschlesien; Studium der Bildhauerei an der Kunstakademie Karlsruhe; von 1985 bis 2003 Professor für Theorie und Praxis an der Universität Hildesheim; lebt und arbeitet in Alfeld-Wispenstein.

Jerzy Joachimiak
›Pudelnagellackförderung aus 6000m Tiefe‹
6. Juli – 3. August 2014

• Jerzy Joachimiak ist Zeichner. Die kinetischen Objekte stehen im engen Wechselverhältnis zu seinen Zeichnungen. » ... skurril und absurd, das sind die Attribute, die einem beim Betrachten seiner Kunst als erstes einfallen. Schein uns Sein, das Äußere und das Innere, die Maske und Hohlheit dahinter ...« (Christine Trosin)

Jerzy Joachimiak; 1944 in Kielce (Polen) geboren; 1964–1970 Studium an der Hochschule für Künste Poznan; Diplom im Fach Grafik-Design; seit 1983 Wohnsitz in Hannover; seit 1996 Lehrbeauftragter (Zeichnen/Darstellen) an HAWK Hildesheim; seit 1970 Einzelausstellungen und Ausstellungs-beteiligungen.

Öffnungszeiten jeweils:
Samstag 11 bis 18 Uhr
Sonntag 11 bis 18 Uhr
Galerie im Stammelbach-Speicher
Wachsmuthstraße 20 / 21
31134 Hildesheim
www.galerieimstammelbachspeicher.de



Jerzy Joachimiak ›verorten‹,
Temperafarbe und Bleistift auf Papier,
31 x 34 cm, 2012

Dringend gesucht für vorgemerkte Kunden:

ETW, EFH,
Anlageobjekte.
Sie möchten
eine
Immobilie
verkaufen,
vermieten
oder
bewerten
lassen?

DS IMMOBILIEN
Verkauf und Vermietung
DANIELA SENKBEIL
Immobilienmaklerin (IHK)
Büro: 05121 - 28 77 97
Mobil: 0151 - 51 80 12 01
Fax: 05121 - 28 77 98
dsi-hildesheim@web.de



Gern helfe ich Ihnen kostenfrei dabei.

Jetzt helfen!
www.wwf.de



daheim
STATT HEIM
KRANKENPFLEGE

rundum gut versorgt

- ambulante Kranken- und Altenpflege
- Alltagsbegleitung
- Begleitung bei MDK Gutachten
- Behindertenhilfe
- Besuchsdienste
- Einkaufshilfe
- Hausnotruf
- hauswirtschaftliche Hilfe und Versorgung
- Pflege von Schwerkranken und Sterbenden
- Urlaubs- und Verhinderungspflege



„Hildesheimer Glückskarte“ jetzt mit zusätzlichen Angeboten!

Seit zwei Jahren bietet die „Hildesheimer Glückskarte“ Kindern und Jugendlichen aus chancenarmen Familien Vergünstigungen von Firmen und besondere Angebote aus Bildung, Kultur und Freizeit, zu denen der Zugang sonst aufgrund der finanziellen Situation in den Familien nicht oder nur eingeschränkt möglich wäre. Inzwischen haben sich weitere Unternehmen bereit erklärt, sich bei der Glückskarte zu beteiligen und vergünstigte Konditionen für Kinder und Jugendliche anzubieten. „Mit den neuen Angeboten ist die Glückskarte jetzt noch attraktiver geworden“, so Dirk Schröder (Dezernent für Jugend, Soziales, Schulen, Sport und Kultur).

So gewährt das „Jim+Jimmy“ Kindern und Jugendlichen mit der Glückskarte einen 50-prozentigen Rabatt für die Nutzung seines Indoorspielplatzes. Die „Hilsoccer-Arena“ räumt in den Sommermonaten einen Preisnachlass auf den „Spontankick“ für Kinder bis 14 Jahre ein. Und auch im „Jo-Bad“ können Kinder und Jugendliche mit der Glückskarte wieder die Jahreskarte zum vergünstigten Preis von nur 19 Euro erhalten. Die Glückskarte können alle Kinder und Jugendliche bekommen, die Anspruch auf Leistungen nach dem Bildungs- und Teilhabepaket haben. Dies ist der Fall, wenn die Eltern Grundsicherung für Arbeitsuchende nach dem SGB II, Sozialhilfe, Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz, Wohngeld oder Kinderzuschlag beziehen. Beantragt werden kann die Karte bei der Stadt Hildesheim, Fachbereich Soziales und Senioren, Bildungs- und Teilhabepaket, Hannoversche Straße 6, 31134 Hildesheim, Telefon 05121 301 4260 (bzw. -4261). Gültig ist die „Hildesheimer Glückskarte“ bis zum 31. Dezember 2015.



24h erreichbar:

05121 - 3 30 30



Wollenweberstr. 23 • 31134 Hildesheim
www.dsh-hi.de • info@dsh-hi.de



Wir drucken umweltfreundlich mit **Biostrom!**

Natürlich von EVI Hildesheim und zu 1/3 selbst-
erzeugt mit unserer Photovoltaikanlage!



Druckhaus  **Köhler**
Harsum GmbH

Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum
Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · Telefax (0 51 27) 90 20 4-44
E-Mail: info@druckhaus-koehler.de · www.druckhaus-koehler.de



Oberbürgermeister Dr. Ingo Meyer stellte gemeinsam mit Meike Biskup (r., Stadt Hildesheim, Jugendpflege) der Klasse 3a der GS Hohnsen, Klassenlehrerin Martina Söhn und Schulleiterin Silke Gollnick (hinten l.) das Ferienprogramm der Stadt Hildesheim vor.

Abwechslungsreiches Ferienprogramm verspricht erlebnisreichen Sommer

Das Sommerferienprogramm der Stadt Hildesheim ist aus dem hiesigen Veranstaltungskalender nicht wegzudenken – 2012 feierte der Ferienpass 40-jähriges Bestehen – und hat schon Generationen von Kindern und Jugendlichen unvergessliche Momente beschert. Auch das Ferienprogramm 2014 verspricht dank der Unterstützung zahlreicher Institutionen und Freizeiteinrichtungen einen erlebnisreichen Sommer mit Angeboten für (fast) jeden Geschmack. Kinder und Jugendliche von 6 bis 16 Jahren können mit dem Ferienpass vergünstigt oder kostenlos viele Einrichtungen besuchen oder an einem der 251 Angebote teilnehmen. Dies können Besichtigungen,

Tagesaktionen oder mehrtägige Kurse sein. Mit dabei sind in diesem Jahr auch mehrere kostengünstige Ferienbetreuungswochen, die jeweils unter einem bestimmten Motto stehen.

Von den 251 Veranstaltungen werden 93 kostenlos angeboten, bei 14 Aktionen ist eine Spende erwünscht, für die restlichen Angebote fallen Teilnahmegebühren an, die vorwiegend für Materialkosten und Verpflegung vorgesehen sind. Alle Mitveranstalter/-innen sind mit viel Engagement und zu einem nicht unerheblichen Teil ehrenamtlich dabei.

Ab Freitag, 13. Juni, ist die Online-Anmeldung zum Ferienprogramm unter www.ferienprogramm-hildesheim.de freigeschaltet. Bis einschließlich 6. Juli können Wunschlisten erstellt, Freundinnen und Freunde eingeladen werden, um eine Veranstaltung gemeinsam zu besuchen. Wer kein Internet zur Verfügung hat, kann nachmittags in ein Kinder- und Jugendhaus gehen oder sich bei der Jugendpflege unter 05121 301 4513 telefonisch anmelden. An der Infostelle des Rathauses sind zudem ein kostenloses Programmheft und der Ferienpass als Print-Version (4,50 Euro) erhältlich, der auch als Eintrittskarte zu den Veranstaltungen fungiert. Der Ferienpass ist auch in den Filialen der Sparkasse und der Volksbank zu erwerben.

Die Teilnahme an Veranstaltungen für die es mehr Anmeldungen als Plätze gibt, wird am 7. Juli ausgelost. Danach werden alle Teilnehmer/-innen per E-Mail oder Brief benachrichtigt und wissen, woran sie teilnehmen können. An allen Hildesheimer Grundschulen geben Programmplakate eine Übersicht über die Angebote sowie Tipps zur Nutzung des Ferienpasses.



Die Schülerinnen und Schüler der Klasse 3a hießen Oberbürgermeister Dr. Ingo Meyer auf dem Schulhof willkommen und tauschten sich mit ihm über die Freizeitgestaltung in den Sommerferien aus.

„Ich freue mich sehr, dass es der Jugendpflege wieder gelungen ist, ein so attraktives

bürgermeister Dr. Ingo Meyer im Rahmen der Vorstellung an der GS Hohnsen. „Ich wünsche allen Hildesheimer Kindern und Jugendlichen tolle Sommerferien und viel Spaß mit dem Ferienpass!“ Der Oberbürgermeister berichtete auch von seinen eigenen Erfahrungen mit dem Ferienpass und tauschte sich mit Schülerinnen und Schülern der Klasse 3a, die fast komplett an Aktionen des Ferienprogramms teilnehmen möchte, über deren Feriengestaltung aus. Gleichzeitig lud er dazu ein, am 19. August im Anschluss an die Rathausrallye – inzwischen fester Bestandteil des Programms – seine Kindersprechstunde zu besuchen, um Fragen, Wünsche, aber auch Kritik zu äußern.

ameisBUCKECKE
Lesen und Bücher. Das liegt uns besonders am Herzen. Wir helfen Ihnen bei allen Fragen rund um **Schulbücher**
Bestellen Sie jetzt bei uns!

**Noten
Hörbuch
Reise
Kinderbuch
Religion
ReBooks
Roman**

Goschenstraße T 05121 34441 oder
Andreaspassage T 05121 2815830
info@ameisbuckecke.de

und vielfältiges Programm zusammenzustellen“, sagte Ober-

und vielfältiges Programm zusammenzustellen“, sagte Ober-

NEUERÖFFNUNG

Backstübchen

Dingwortstr. 14

Brot, Backwaren
belegte Brötchen
Kaffee to go

Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do, Fr 6–18 Uhr
Mi und Sa 6–13 Uhr
So 8–11 Uhr

Bestellen unter
Tel. 051 21/303 34 70

Pflege kann so schön sein!

NEU Eröffnung: Tagespflege Berezow in Hasede

Gemeinsam Pflegen mit Vertrauen

Wir bieten: Information und Beratung, Tagespflege, häusliche Kranken- und Behandlungspflege, 24-Stunden-Pflege und -Bereitschaft, Verhinderungspflege, Mobiler sozialer Hilfsdienst



Ambulante Krankenpflege und Tagespflege Berezow

Brückenstraße 3, 31180 Hasede

Tel. 05121 9312-0, www.berezow-gmbh.de



Leckere Speisen aus allen Herren Länder

Eröffnung des Bistro Kehr wieder in der Goschenstraße 24

Aufmerksamen Bürgern in der Hildesheimer Neustadt ist es nicht entgangen: Seit 5. April ist das Bistro Kehr wieder Café-Bar & more eröffnet worden. In den völlig neu renovierten Räumen der Gaststätte in der Goschenstraße 24 ist

alles wieder auf Vordermann gebracht. Es gibt Kartoffel-, Tomaten- und Thaisuppe, gutbürgerliche deutsche Küche, für den kleinen Appetit diverse Burger (u.a. XXXL), Chicken Nuggets mit Pommes und für den größeren Hun-

ger verschiedenste Pizzas, Bruschetta und Wrap, diverse Schnitzelgerichte mit knackigen Salaten, Pasta-Gerichte und frische Baguettes sowie eine

bemerkenswert große Fülle vietnamesischer Speisen (Maki gemischt Vegetarisch, mit Fisch und Kaviar sowie Nigiri Rohfische mit Zutaten auf gewürzten Reißbällchen).

Im familiär und offenerzogen geführten Bistro Kehr wieder kann man gut Essen gehen. Für alle – jung und alt – wird etwas geboten. Die Speisen werden alle frisch zubereitet. Auf die individuellen Wünsche der Gäste wird eingegangen. Flexibilität und Offenheit sind gegeben: Es gibt wechselnde Tagesgerichte. Besondere Spezialitäten sind Sushi und asiatische Gerichte, aber auch der Burger ist inzwischen schon sehr beliebt wie auch die vielen Schnitzel-Varianten gut angekommen sind. Das Koch-Team hat schon in mehreren Restaurants seine Fähigkeiten unter Beweis gestellt. Neben dem sehr reichhaltigen Angebot von wahrlich leckeren Speisen kann man auch am Abend ein gemütliches Bitburger Bier in angenehmer Atmosphäre zu sich nehmen. Das Bistro Kehr wieder hat auch Außenbestellung wie es ebenso für größere private Feiern gerüstet ist. Es ist täglich geöffnet von Montag bis Samstag (10h–23 h) und am Sonntag (11h–22 h). Es gibt auch einen Bringdienst (Te-



Sushi in Hildesheim

Kehr wieder

Bistro
frisch zubereitet

Café-Bar & more
Internationale Küche

Öffnungszeiten:
Mo.-So.: 10.00 - 22.00 Uhr
Goschenstrasse 24
31134 Hildesheim
Tel.: 05121-176 25 59

Bistro Kehr wieder
www.bistro-kehrwieder.de



täten sind Sushi und asiatische Gerichte, aber auch der Burger ist inzwischen schon sehr beliebt wie auch die vielen Schnitzel-Varianten gut angekommen sind. Das Koch-Team hat schon in mehreren Restaurants seine Fähigkeiten unter Beweis gestellt. Neben dem sehr reichhaltigen Angebot von wahrlich leckeren Speisen kann man auch am Abend ein gemütliches Bitburger Bier in angenehmer Atmosphäre zu sich nehmen. Das Bistro Kehr wieder hat auch Außenbestellung wie es ebenso für größere private Feiern gerüstet ist. Es ist täglich geöffnet von Montag bis Samstag (10h–23 h) und am Sonntag (11h–22 h). Es gibt auch einen Bringdienst (Te-

lefon 051 21/1 76 25 59;
www.bistro-kehrwieder.de
und unter Facebook Bistro Kehr wieder).
Es lohnt sich: Probieren Sie es einmal und Sie werden es nicht bereuen!

THEATERRESIDENZ SENIORENZENTRUM

NEU:

Wir sind für Sie da!

Kurzzeitpflege im Einzelzimmer mit Duschbad, Tagessatz:	17,60 €
Der Landkreis Hildesheim übernimmt einen Teil der Kosten	
Service-Wohnen im Einzelzimmer mit Duschbad, inkl. Vollpension, Zimmerreinigung, Wäscheservice, 24-Stunden-Rufbereitschaft im Haus	844,- €
pro Monat	
Teichstr. 23 • Hildesheim • Tel. 20 69 00-0	

Sommer vor der Stadt für kleines Geld

„Sommer vor der Stadt“: Unter diesem Motto bietet der Evangelische Kirchenkreisjugenddienst wieder 50 Kindern eine Woche lang die Möglichkeit, in den Sommerferien an einer Ferienfreizeit vor den Toren Hildesheim teilzunehmen. Die Aktion dauert vom 11. bis 15. August, Anmeldeschluss ist am 31. Juli.

Mitten im Grünen in Groß Lobke steht das Freizeitheim des Kirchenkreises Hildesheim-Sarstedt mit viel Fläche zum Spielen, Natur erleben und gemeinsamen Erlebnissen. Die Kinder werden jeden Morgen um 8 Uhr am Hauptbahnhof mit einem Bus abgeholt und nach Groß Lobke gebracht. Dort erwartet sie ein Team von eigens für diesen Anlass ausgebildeten und geschulten ehrenamtlichen Mitarbeitenden unter der Leitung von zwei Diakoninnen des Ev. Kirchenkreisjugenddienstes. Die Kinder verbringen einen fröhlichen, unbeschwerten und erlebnisreichen Ferientag in Gemeinschaft und werden um 17 Uhr wieder mit dem Bus nach Hildesheim gebracht.

Die Kosten pro Tag richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Eltern. Zwei Euro sind das Minimum, sechs Euro sind der Standardbeitrag. Wer etwas mehr zur Unterstützung des Projekts tun möchte, kann zehn Euro bezahlen. Nähere Informationen gibt es im Ev. Kirchenkreisjugenddienst Hildesheim-Sarstedt unter der Telefonnummer 051 21-16 75 30.



Ein Zirkuszelt dient als zentraler Treffpunkt beim „Sommer vor der Stadt“.